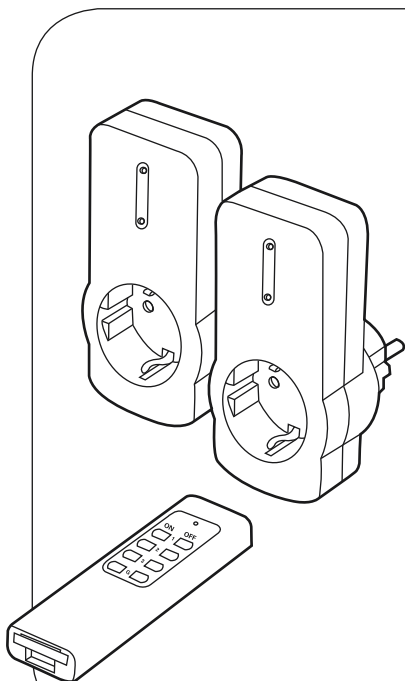


## Radio-controlled power socket set

## Funksteckdosen-Set



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

Pistokelaturi

**FIN**

## Radio-controlled power socket set

Thank you for choosing this Hama set of radio-controlled power sockets. We hope you enjoy your new system.

### Package Contents:

- 2x 433 MHz radio-controlled sockets
- 1x remote control
- 1x CR2032 battery
- 1x operating instructions

### Specifications for the radio-controlled sockets:

- Input voltage: 220–240 V/50–60 Hz
- Output voltage: 220–240 V/50–60 Hz
- Maximum connection power: 10 (2) A, 2300 W; i.e. up to 10 A for resistive loads and up to 2 A for inductive loads
- Signal frequency: 433.92 MHz
- Transmitter duty cycle < 10 %
- Receivers category: Class 3

### Specifications for the remote control:

- Power supply: CR2032 battery
- Transmission frequency: 433.92 MHz
- Range: up to 30 metres\*

\*Please note that the maximum transmission range can only be reached under optimum conditions. This range may be reduced by walls or other radio signals (mobile phones, WLAN), for example.

### 1 Connecting and getting started:

Remove the battery holder from the remote control and place the included battery in the battery compartment provided. Note the polarity marked inside the battery compartment. Then slide the battery holder back into the remote control.

Now plug the radio-controlled socket into a standard earthed socket.

To test the radio-controlled socket and for manual use without a remote control press the “On” and “Off” button. When you press the button, the LED of the radio-controlled socket should light up. When you press the button again, the LED goes out.

### 2 Learn function of the radio-controlled socket

Press and hold the “LEARN” button for approx. 3 seconds until the LED starts to blink. Then select the desired channel by pressing the corresponding “ON” button. The LED on the radio-controlled will stop blinking when it has successfully learnt the frequency.

If the learning is unsuccessful, the remote control socket will leave learn mode after 15 seconds. In this case, repeat the process. It is also possible to assign a channel multiple times (multiple radio-controlled sockets can respond to the same remote control button).

If you wish to delete a programmed channel, first press the “LEARN” button until the LED flashes. Press the “OFF” button for the channel to remove its programming.

### 3 Troubleshooting

#### 3.1 Remote control does not work

Check whether the battery has been inserted with the poles facing the proper directions. You can check this by making sure that the label on the battery corresponds to the polarity marked inside the battery compartment.

---

If the control LED on the remote control does not light up when you press a button, even when the battery has been inserted correctly, then it is possible that the remote control has a technical defect. If this is the case, please contact our customer service team or the retailer where you purchased this product.

### **3.2 The radio-controlled socket cannot be switched on or off even though the remote control is working properly**

Repeat the steps above under “Learn function of the radio-controlled socket” and, if necessary, contact Hama technical support or the retailer where you purchased this product.

Hama Technical Support:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### **4 Safety Instructions:**

- Do not connect units in series
- Do not cover when in use
- There is voltage running through the socket unless it is unplugged
- Only switch on and use with the safety covers closed
- Do not use the radio-controlled socket if there is visible damage to the housing
- Repair work may only be performed by qualified experts or a specialist retailer
- Use the device in dry rooms/indoors only.

### **5 Recycling Information**

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### **6 Declaration of Conformity**



Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that 00121938 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

## Funksteckdosen-Set

Vielen Dank für den Erwerb dieses Hama Funksteckdosensets. Wir hoffen, dass Sie viel Freude an diesem System haben werden.

### Packungsinhalt:

- 2x Funksteckdose 433 MHz
- 1x Fernbedienung
- 1x CR2032 Batterie
- 1x Bedienungsanleitung

### Technische Daten Funksteckdose:

- Eingangsspannung: 220–240 V/50–60 Hz
- Ausgangsspannung: 220–240 V/50–60 Hz
- Maximale Anschlussleistung: 10 (2) A, 2300W; d.h. bei Widerstandslast max. 10A/ bei induktiver Last max. 2 A
- Empfangsfrequenz: 433.92 MHz
- Transmitter Einschaltdauer < 10 %
- Kategorie Receiver: Class 3

### Technische Daten Fernbedienung:

- Energieversorgung: CR2032 Batterie
- Sendefrequenz: 433.92 MHz
- Reichweite: Bis zu 30 Meter\*

\*Bitte beachten Sie, dass die maximale Sendereichweite nur bei optimalen Gegebenheiten erreicht werden kann. Eine mögliche Reichweitenreduzierung wird beispielsweise durch Wände oder andere Funksignale (Handy, WLAN...) verursacht.

### 1 Anschluss und Inbetriebnahme:

Ziehen Sie bitte den Batteriehalter aus der Fernbedienung heraus und legen Sie die beiliegende Batterie in das dafür vorgesehene Batteriefach ein. Bitte beachten Sie dabei die, im Batteriefach angegebene, Polungsrichtung der Batterie. Danach

schieben Sie bitte den Batteriehalter zurück in die Fernbedienung.

Stecken Sie bitte die Funksteckdose in eine handelsübliche Schutzkontaktsteckdose. Zum Testen der Funktion und zur manuellen Bedienung ohne Fernbedienung betätigen Sie bitte die Taste „On/Off“. Beim Betätigen der Taste sollte die LED an der Funksteckdose aufleuchten und beim erneuten Betätigen der Taste wieder erlöschen.

### 2 Lernfunktion der Funksteckdose

Drücken und halten Sie die „LEARN“-Taste für ca. 3 Sekunden bis die LED blinkt, wählen Sie nun auf der Fernbedienung den gewünschten Kanal durch drücken der entsprechenden „ON“-Taste. Die LED der Funksteckdose hört auf zu blinken, sobald erfolgreich angelernt wurde. Sollte das Anlernen fehlgeschlagen sein, verlässt die Funksteckdose nach 15 Sekunden den Lern-Modus. In diesem Fall wiederholen Sie den Vorgang erneut. Eine Mehrfachbelegung (mehrere Funksteckdosen reagieren auf den gleichen Kanal der Fernbedienung) ist möglich.

Möchten Sie einen programmierten Kanal wieder löschen, drücken Sie erst die Taste „LEARN“ bis die LED blinkt. Durch Drücken der entsprechenden „OFF“-Taste auf der Fernbedienung heben Sie die Programmierung wieder auf.

### 3 Problembehebung

#### 3.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie polungsrichtig eingelegt ist. Sie können dies anhand der Aufschrift auf der Batterie und der Polungsangabe im Batteriefach überprüfen.



Sollte die Kontroll-LED der Fernbedienung beim Betätigen einer Taste, trotz korrekt eingelegter Batterie, nicht aufleuchten, handelt es sich höchstwahrscheinlich um einen technischen Defekt an der Fernbedienung. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

### **3.2 Funksteckdose lässt sich trotz funktionierender Fernbedienung nicht ein- bzw. ausschalten**

Bitte wiederholen Sie die Schritte siehe „Lernfunktion der Funksteckdose“, ggf. wenden Sie sich bitte an den technischen Support der Firma Hama oder an Ihren Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Technischer Support von Hama:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### **4 Sicherheitshinweise:**

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker
- Nur mit geschlossenen Sicherheitsabdeckungen in Betrieb nehmen bzw. betreiben
- Verwenden Sie die Funksteckdosen nicht, wenn offensichtliche Schäden am Gehäuse ersichtlich sind.
- Reparaturen nur von geschultem Personal oder vom örtlichen Fachhändler durchführen lassen.
- Nur in trockenen Räumen/Innenbereich verwenden.

### **5 Entsorgungshinweise**

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in

nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### **6 Konformitätserklärung**



Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Kit prises radio

Nous vous remercions d'avoir acheté ce kit prises radio de Hama. Nous espérons que ce système vous apportera pleine satisfaction.

### Contenu de l'emballage :

- 2 prises radio 433 MHz
- 1 télécommande
- 1 pile CR2032
- 1 Mode d'emploi

### Fiche technique de la prise radio :

Tension d'entrée : 220–240 V / 50–60 Hz  
Tension de sortie : 220–240 V / 50–60 Hz  
Puissance de connexion maximale :  
10 (2) A, 2300 W ; donc 10 A maxi pour une charge résistive / 2 A maxi pour une charge inductive  
Fréquence de réception : 433,92 MHz  
Cyclique émetteur < 10 %  
Catégorie récepteurs: Class 3

### Fiche technique de la télécommande :

Alimentation en électricité : pile CR2032  
Fréquences d'émission : 433,92 MHz  
Portée : jusqu'à 30 m\*

\*Veuillez noter que la portée d'émission maximale sera obtenue uniquement en présence de conditions optimales. Une diminution de la portée est notamment provoquée par des parois ou d'autres signaux radio (téléphones portables, WiFi, etc.).

## 1 Connexion et mise en service :

Veuillez extraire le support de pile de la télécommande et insérer la pile fournie dans le compartiment prévu à cet effet. Remettez ensuite le support de pile dans la télécommande.

Insérez la prise radio dans une prise de courant avec contact de terre.  
Actionnez alternativement la touche « ON/OFF » afin de tester le fonctionnement et piloter manuellement les prises sans la télécommande. La LED de la prise radio devrait s'allumer lorsque vous appuyez sur la touche et s'éteindre lorsque vous appuyez à nouveau sur cette touche.

## 2 Utilisation de la fonction d'apprentissage de la prise radio

Appuyez touche d'apprentissage pendant env. 3 secondes jusqu'au clignotement de la LED, puis sélectionnez le canal souhaité sur la télécommande en appuyant plusieurs fois sur la touche « ON ». La LED de la prise radio cesse de clignoter dès que la procédure d'apprentissage s'est déroulée correctement.

La prise quitte le mode d'apprentissage au bout de 15 secondes en cas d'échec de la procédure. Répétez, dans ce cas, la procédure. L'affectation de plusieurs canaux radio (plusieurs prises radio réagissent au même canal) est également possible.

Pour effacer un canal programmé, appuyez premièrement sur la touche « LEARN » jusqu'au clignotement de la LED. Vous pourrez supprimer la programmation en appuyant sur la touche « OFF » concernée de la télécommande.

### 3 Elimination des problèmes

#### 3.1 La télécommande ne fonctionne pas :

Assurez-vous que la pile est insérée correctement (polarité). Le marquage sur la pile doit correspondre à l'indication de polarité à l'intérieur du compartiment de la pile.

La télécommande est vraisemblablement défectueuse dans le cas où le LED de contrôle ne s'allume pas alors que la pile est correctement insérée. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

#### 3.2 Impossible de mettre la prise radio sous/hors tension alors que la télécommande fonctionne normalement :

Veuillez répéter les étapes de la « procédure d'apprentissage » de la prise radio ; adressez-vous, le cas échéant, à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

Service technique de Hama :  
www.hama.com  
+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Consignes de sécurité :

- Ne branchez pas l'appareil en série.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Le système est hors tension uniquement lorsque la prise est retirée.
- Utilisez le produit uniquement avec les caches de protection fermés.
- Cessez d'utiliser les prises en radio en présence de détériorations visibles sur le boîtier.

- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié ou par votre détaillant spécialisé.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur / dans des locaux secs.

### 5 Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### 6 Déclaration de conformité



La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur [www.hama.de](http://www.hama.de).

## Set de enchufes inalámbricos

Muchas gracias por la compra de este set de enchufes inalámbricos de Hama. Esperamos que disfrute mucho de este sistema.

### Contenido del paquete:

- 2 enchufes inalámbricos de 433 MHz
- 1 Mando a distancia
- 1 Pila CR2032
- 1 Instrucciones de uso

### Datos técnicos del enchufe inalámbrico:

Tensión de entrada: 220–240 V/50–60 Hz  
Tensión de salida: 220–240 V/50–60 Hz  
Potencia máxima de conexión: 10 (2) A, 2300 W; es decir, con una carga óhmica de máx. 10A / con carga inductiva máx. 2 A  
Frecuencia de recepción: 433.92 MHz  
Duración de encendido < 10 %  
Categoría: Class 3

### Datos técnicos del mando a distancia:

Alimentación eléctrica: Pila CR2032  
Frecuencia de transmisión: 433.92 MHz  
Alcance: Hasta 30 metros

\*Recuerde que el alcance de transmisión máximo se logra sólo en condiciones óptimas. Una eventual reducción del alcance es causada, por ejemplo, por muros u otras señales de radio (teléfono móvil, WLAN...).

### 1 Conexión y puesta en servicio:

Extraiga el soporte para pila del mando a distancia y coloque la pila adjunta en el compartimento previsto para ello. Observe la polaridad que se indica en el compartimento de la pila. Seguidamente, vuelva a introducir el soporte para pilas en el mando a distancia.

Introduzca el enchufe inalámbrico en una toma de corriente con puesta a tierra comercial.

Para comprobar el funcionamiento y para el manejo manual sin mando a distancia pulse la tecla „On/Off“. Al pulsar la tecla debería iluminarse el LED en el enchufe inalámbrico y volver a apagarse al pulsar de nuevo la tecla.

### 2 Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico

Pulse y mantenga pulsada la tecla de „LEARN“ durante aprox. 3 segundos hasta que comience a parpadear el LED, seleccione ahora en el mando a distancia el canal deseado pulsando la correspondiente tecla „ON“. El LED del enchufe inalámbrico deja de parpadear tan pronto como se ha efectuado con éxito el aprendizaje. Si hubiera fracasado el aprendizaje el enchufe inalámbrico sale al cabo de 15 segundos del modo de aprendizaje. En este caso, repita el proceso. Una asignación múltiple (varios enchufes inalámbricos reaccionan al mismo canal del mando a distancia) es posible.

Si desea borrar un canal programado, mantenga pulsada primero la tecla „LEARN“ hasta que el LED parpadee. Pulsando la tecla „OFF“ correspondiente del mando a distancia, la programación se borra.

### 3 Solución de problemas

#### 3.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Asegúrese de que la pila está colocada con la polaridad correcta. Puede comprobarlo en base a la indicación en la pila y la indicación de polaridad en el compartimento de la pila.

Si a pesar de la pila colocada correctamente no se iluminara el LED de control del mando a distancia al pulsar una tecla, es muy probable que hay un defecto técnico en el mando a distancia. Diríjase en este caso a nuestro servicio técnico o al comercio al que adquirió este producto.

### **3.2 No se puede conectar o desconectar el enchufe inalámbrico a pesar del mando a distancia en funcionamiento.**

Repita los pasos señalados en „Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico“, si fuese preciso, diríjase al soporte técnico de Hama o al comercio al que adquirió este producto.

Soporte técnico de Hama: [www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### **4 Indicaciones de seguridad:**

- No realice conexiones consecutivas
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Para la puesta en servicio o la operación del aparato deben estar cerradas las cubiertas de seguridad.
- No utilice los enchufes inalámbricos si detecta deterioros visibles en la carcasa.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a personal formado o al proveedor local.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos/interiores.

### **5 Instrucciones para desecho y reciclaje**

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### **6 Declaración de conformidad**



Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com).

## **Набор радиоуправляемых розеток с пультом дистанционного управления**

Спасибо за покупку! Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

### **В комплекте:**

- 2x радиоуправляемые розетки 433 МГц
- 1x пульт дистанционного управления
- 1x батарея CR2032
- 1x инструкция

### **Технические характеристики розеток**

Входное напряжение: 220–240 В / 50–60 Гц  
Выходное напряжение: 220–240 В / 50–60 Гц  
Макс. присоединяемая мощность:  
10 (2) А, 2300 Вт; при резистивной нагрузке до 10А, при индуктивной нагрузке до 2А  
Радиочастота: 433,92 MHz  
Время включения < 10 %  
Категория : Class 3

### **Технические характеристики ПДУ:**

Питание: батарея CR2032  
Частота передачи: 433.92 MHz  
Дальность действия: до 30 м\*

\*Максимальный радиус действия достигается только при оптимальных условиях. На дальность действия отрицательно влияют, например, стены и другие радиосигналы (от мобильных телефонов, беспроводного интернета и др.).

### **1 Подключение и эксплуатация**

Выгрузите из ПДУ держатель батареи и вставьте батарею из комплекта поставки в соответствующий отсек. Соблюдайте полярность. Затем вставьте держатель батареи в ПДУ.

Вставьте радиоуправляемую розетку в стенную розетку электросети с заземляющим контактом.

Чтобы проверить работу розетки без ПДУ, нажмите кнопку ON/OFF. При включении на розетке должна гореть лампа. При выключении лампа гаснет.

### **2 Синхронизация радиоуправляемой розетки**

Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку LEARN, пока не начнет мигать лампа. Теперь с помощью ПДУ установите нужный канал, нажав кнопку ON. Если синхронизация завершена успешно, лампа на радиорозетке погаснет.

В противном случае радиорозетка выйдет из режима синхронизации через 15 секунд. В этом случае повторите синхронизацию. Имеется возможность настроить несколько радиорозеток на один и тот же канал.

Чтобы удалить запрограммированный канал, нажмите кнопку LEARN, чтобы начала мигать лампа. На ПДУ нажмите соответствующую кнопку OFF, чтобы удалить функцию.

## 3 Поиск и устранение неисправностей

### 3.1 Не работает дистанционное управление.

Проверьте правильность загрузки батареи (полярность). Полярность контактов указана на батарее и на кожухе отсека батарей.

Если при правильно загруженной батарее лампа ПДУ во время нажатия кнопки не загорается, возможно, причина неисправности связана с техническим дефектом ПДУ. Обратитесь за консультацией в отдел техобслуживания или к продавцу.

### 3.2 ПДУ функционирует, но радиорозетка не включается и не выключается

Выполните синхронизацию ПДУ с розеткой. Если неисправность устранить не удалось, обратитесь в отдел техобслуживания Hama или к продавцу.

Отдел техобслуживания Hama:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

## 4 Техника безопасности

- не включать последовательно.
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- эксплуатировать только с закрытой крышкой
- Запрещается эксплуатировать прибор при наличии повреждений корпуса.
- Техобслуживание и ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Эксплуатировать только в сухих помещениях.

## 5 Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно

следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 6 Декларация производителя



Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле [www.hama.com](http://www.hama.com).

# I Istruzioni per l'uso

## Set di prese radio

La ringraziamo per avere acquistato questo set di prese radio Hama. Ci auguriamo che questo sistema sia di suo gradimento.

### Contenuto della confezione:

2x presa radio 433 MHz  
1x telecomando  
1x batteria CR2032  
1x Istruzioni per l'uso

### Dati tecnici presa radio:

Tensione d'ingresso: 220–240 V / 50–60 Hz  
Tensione di uscita: 220–240 V / 50–60 Hz  
Potenza massima di allacciamento: 10(2)A, 2300W; ovvero con carico a resistori max. 10A / con carico induttivo max. 2A  
Frequenza di ricezione: 433,92 MHz  
Durata di inserimento < 10 %  
Categoria: Class 3

### Dati tecnici telecomando:

Alimentazione di energia: batteria CR2032  
Frequenza di trasmissione: 433,92 MHz  
Portata: fino a 30 metri\*

\*Osservare che la portata massima di trasmissione viene raggiunta solo in condizioni ottimali. La portata di trasmissione può essere per essere per esempio compromessa da muri o altri segnali radio (cellulare, Wi-Fi..).

## 1 Collegamento e messa in esercizio:

Estrarre il portabatterie dal telecomando e inserire la batteria presente nella confezione nell'apposito vano. Osservare la corretta polarità della batteria come contrassegnato nel vano batterie.

Introdurre nuovamente il portabatterie nel telecomando.

Inserire la presa radio in una normale presa con messa a terra.

Per testare la funzionalità e per comandare manualmente senza il telecomando, premere il tasto „On/Off“. Premendo il tasto si deve accendere il LED sulla presa radio, premendo nuovamente il tasto il LED si spegne,

## 2 Funzione di apprendimento della presa radio

Tenere premuto il tasto „LEARN“ (apprendi) per ca. 3 secondi fino a quando il LED lampeggia, selezionare sul telecomando il canale desiderato premendo il relativo tasto „ON“. Il LED della presa radio smette di lampeggiare non appena l'apprendimento si è concluso correttamente. Qualora l'apprendimento non sia riuscito, la presa radio abbandona la modalità di apprendimento dopo 15 secondi. In tal caso ripetere la procedura. È possibile un'assegnazione multipla (in tal caso più prese radio reagiscono allo stesso canale del telecomando).

Per cancellare un canale programmato, premere il tasto „LEARN“ finché il LED non lampeggia. Premendo il tasto „OFF“ corrispondente sul telecomando si elimina la programmazione.

## 3 Risoluzione dei problemi

### 3.1 Il telecomando non funziona:

Verificare che la batteria sia inserita con la corretta polarità. Per fare ciò controllare che la dicitura sulla batteria corrisponda alle indicazioni di polarità riportate nel vano batteria.



Se il LED di controllo del telecomando non si accende quando si preme un tasto, nonostante la batteria sia inserita correttamente, si tratta con molta probabilità di un difetto tecnico del telecomando. In tal caso contattare il nostro servizio tecnico alla clientela oppure il rivenditore presso il quale è stato acquistato questo prodotto.

### **3.2 La presa radio non si accende/spegne nonostante il telecomando funzioni correttamente.**

Ripetere i passaggi del paragrafo „Funzione di apprendimento della presa radio“. Se necessario, contattare il supporto tecnico Hama o il rivenditore presso il quale è stato acquistato questo prodotto.

Supporto tecnico Hama:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

+49 (0) 90 91/5 02-115

### **4 Indicazioni di sicurezza:**

- Non inserire in fila
- Non mettere in esercizio l'apparecchio coperto
- Senza tensione solo con la spina scollegata
- Mettere in funzione e adoperare solo con i coperchi di sicurezza chiusi
- Non usare le prese radio se l'involucro risulta danneggiato.
- Fare eseguire i lavori di riparazione unicamente da personale istruito o dal rivenditore di zona.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni e asciutti.

### **5 Indicazioni di smaltimento**

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### **6 Dichiarazione di conformità**



Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Set draadloze stopcontacten

Hartelijk dank dat u voor dit draadloze stopcontact van Hama heeft gekozen. Wij hopen dat u veel plezier heeft van dit systeem.

### Inhoud van de verpakking:

2x draadloos stopcontact 433 MHz  
1x afstandsbediening  
1x CR2032 batterij  
1x gebruiksaanwijzing

### Technische specificaties draadloos stopcontact:

Ingangsspanning: 220–240 V/50–60 Hz  
Uitgangsspanning: 220–240 V/50–60 Hz  
Maximaal aansluitvermogen: 10 (2) A, 2300W; d.w.z. bij een weerstand van max. 10A / bij inductieve last van max. 2 A  
Ontvangstfrequentie: 433.92 MHz  
Inschakelduur < 10 %  
Categorie: Class 3

### Technische specificaties afstandsbediening:

Stroomtoevoer: CR2032 batterij  
Zendfrequentie: 433.92 MHz  
Bereik: max. 30 meter\*

\*Houd er rekening mee dat het maximale zendbereik alleen kan worden bereikt bij optimale omstandigheden. Het bereik kan bijvoorbeeld worden gereduceerd door muren of andere draadloze signalen (mobiele telefoon, WLAN...).

### 1 Aansluiting en ingebruikname:

Trek de batterijhouder uit de afstandsbediening en plaats de meegeleverde batterij in het daarvoor bedoelde batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting legt. Schuif daarna de batterijhouder weer terug in de afstandsbediening.

Sluit het draadloze stopcontact aan op een normaal, geaard stopcontact.

Druk de knop „On/Off” in om de werking te testen of om het apparaat handmatig te bedienen. Bij het indrukken van de knop gaat de LED op het draadloze stopcontact branden en bij het opnieuw indrukken van de knop gaat het lampje uit.

### 2 Leerfunctie van het draadloze stopcontact

Druk de „LEARN”-knop gedurende ca. 3 seconden in tot de LED knippert. Selecteer nu op de afstandsbediening het gewenste kanaal door de „ON”-knop in te drukken. De LED van het draadloze stopcontact houdt op met knipperen zodra het „aanleren” gelukt is.

Mocht het „aanleren” mislukt zijn, verlaat het draadloze stopcontact na 15 seconden de aanleer-modus. In dat geval herhaalt u de procedure nogmaals. Een meervoudige bezetting (meerdere draadloze stopcontacten reageren op hetzelfde kanaal van de afstandsbediening) is mogelijk.

Om een geprogrammeerd kanaal weer te wissen, drukt u eerst op „LEARN” tot de LED knippert. Door het indrukken van „OFF” op de afstandsbediening maakt u de programmering ongedaan.

### 3 Problemen oplossen

#### 3.1 De afstandsbediening doet het niet

Controleer of de batterij met de polen in de juiste richting ligt. U kunt dit nagaan door het opschrift op de batterij te vergelijken met het opschrift in het batterijvak.

Als de controle-LED van de afstandsbediening bij het indrukken van knop, ondanks een correct geplaatste batterij, niet gaat branden, is er waarschijnlijk sprake van een technisch defect aan de afstandsbediening. In dat geval neemt u contact op met onze technische klantenservice of met uw erkende handelaar, waar u het product heeft gekocht.

#### 3.2 Draadloos stopcontact kan ondanks werkende afstandsbediening niet in of uitgeschakeld worden

Herhaal de stappen onder „Leerfunctie van het draadloze stopcontact“ en neem indien nodig contact op met de technische klantenservice van de firma Hama of met uw erkende handelaar waar u dit product heeft gekocht.

Technische klantenservice van Hama:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### 4 Veiligheidsinstructies:

- Schakel het toestel niet in serie.
- Dek het toestel niet af tijdens gebruik
- Alleen spanningsvrij bij losgekoppelde stekker
- Alleen in gebruik nemen of gebruiken met gesloten veiligheidsafdekkingen
- Gebruik het draadloze stopcontact niet als er duidelijke schade aan de behuizing te zien is.

- Laat reparaties alleen uitvoeren door geschoold personeel of door een plaatselijke vakspecialist.
- Alleen in droge ruimtes/binnen gebruiken.


### 5 Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### 6 Conformiteitsverklaring

 Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder [www.hama.com](http://www.hama.com).

## **Σετ ασύρματων πριζών**

Ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του σετ ασύρματων πριζών της Hama. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από αυτό το σύστημα.

### **Περιεχόμενο συσκευασίας:**

- 2x ασύρματες πρίζες 433 MHz
- 1x τηλεχειριστήριο
- 1x μπαταρία CR2032
- 1x εγχειρίδιο λειτουργίας

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά ασύρματης πρίζας:**

- Τάση εισόδου: 220–240 V/50–60 Hz
- Τάση εξόδου: 220–240 V/50–60 Hz
- Μέγιστη ισχύς εξόδου: 10 (2) A, 2300W; δηλαδή σε μέγιστο φορτίο αντίστασης 10A/σε μέγιστο επαγωγικό φορτίο 2 A
- Συχνότητα λήψης: 433.92 MHz
- Διάρκεια ενεργοποίησης < 10 %
- Κατηγορία: Class 3

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου:**

- Ηλεκτρική τροφοδοσία: Μπαταρία CR2032
- Συχνότητα εκπομπής: 433.92 MHz
- Εμβέλεια: Έως 30 μέτρα\*

\*Προσέξτε ότι η μέγιστη εμβέλεια εκπομπής μπορεί να επιτευχθεί μόνο υπό ιδανικές συνθήκες. Πιθανή μείωση εμβέλειας προκαλείται π.χ. λόγω τοίχων ή άλλων ασύρματων σημάτων (κινητό, WLAN...).

## **1 Σύνδεση και έναρξη λειτουργίας:**

Τραβήξτε το στήριγμα της θήκης μπαταριών ώστε αυτό να βγει από το τηλεχειριστήριο και τοποθετήστε την παρεχόμενη μπαταρία στη θήκη. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε τη σωστή πολικότητα που αναγράφεται θήκη μπαταριών. Στη συνέχεια ωθήστε πάλι το στήριγμα ώστε να μπει στο τηλεχειριστήριο. Εισάγετε την ασύρματη πρίζα σε μια κοινή πρίζα επαφής ασφαλείας.

Για έλεγχο της λειτουργίας και για χειροκίνητο χειρισμό του τηλεχειριστηρίου πατήστε το πλήκτρο „On/Off“. Πατώντας το πλήκτρο ανάβει η η λυχνία LED στην ασύρματη πρίζα και πατώντας το ξανά σβήνει.

## **2 Λειτουργία απομνημόνευσης της ασύρματης πρίζας**

Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο απομνημόνευσης για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED, στη συνέχεια επιλέξτε το κανάλι που θέλετε πατώντας το πλήκτρο „ON“. Η λυχνία LED της ασύρματης πρίζας αρχίζει να αναβοσβήνει όταν η απομνημόνευση ολοκληρωθεί επιτυχώς. Αν η απομνημόνευση αποτύχει, η ασύρματη πρίζα εγκαταλείπει τη λειτουργία απομνημόνευσης. Σε αυτή την περίπτωση επαναλάβετε τη διαδικασία. Πιθανώς να γίνεται πολλαπλή χρήση (περισσότερες ασύρματες πρίζες αντιδρούν στο ίδιο κανάλι).

Αν θέλετε να σβήσετε πάλι κάποιο αποθηκευμένο κανάλι, πατήστε πρώτα το πλήκτρο „LEARN“ μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED. Πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο „OFF“ στο τηλεχειριστήριο αναιρείτε πάλι τον προγραμματισμό.

### 3 Αντιμετώπιση προβλημάτων

#### 3.1 Το τηλεχειριστήριο δεν δείχνει καμία λειτουργία

Ελέγξτε αν είναι σωστή η πολικότητα της μπαταρίας. Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε μέσω της επιγραφής στη μπαταρία και της ένδειξης πολικότητας στη θήκη μπαταριών.

Αν η λυχνία LED ελέγχου του τηλεχειριστηρίου δεν ανάψει με πάτημα του πλήκτρου παρόλο που η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη, πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα για τεχνική βλάβη του τηλεχειριστηρίου. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε στην τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

#### 3.2 Η ασύρματη πρίζα δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται παρόλο που το τηλεχειριστήριο λειτουργεί

Επαναλάβετε τα βήματα της „Λειτουργίας απομνημόνευσης της ασύρματης πρίζας“ και αν χρειαστεί απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας Hama ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Hama:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Υποδείξεις ασφαλείας:

- Μην συνδέετε διαδοχικά
- Μην λειτουργείτε την ασύρματη πρίζα σκεπασμένη
- Παύει να υπάρχει τάση μόνο όταν αφαιρεθεί το φικς
- Ενεργοποιήστε ή λειτουργήστε την ασύρματη πρίζα μόνο με κλειστά καλύμματα ασφαλείας
- Μην χρησιμοποιείτε την ασύρματη πρίζα όταν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στο περιβλήμα.

- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό σε ειδικό κατάστημα της περιοχής σας.
- Χρησιμοποιείτε την ασύρματη πρίζα μόνο σε ξηρούς/εσωτερικούς χώρους.

#### 5 Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές

συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

#### 6 Δήλωση συμμόρφωσης



Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de).

## Zestaw sterowanych radiowo gniazd wtyczkowych

Dziękujemy za zakup zestawu sterowanych radiowo gniazd wtyczkowych Hama. Mamy nadzieję, że system ten sprawi Państwu wiele satysfakcji.

### Zawartość opakowania:

- 2x gniazda wtyczkowe sterowane radiowo 433 MHz
- 1x pilot zdalnego sterowania
- 1x bateria CR2032
- 1x instrukcja obsługi

### Dane techniczne gniazda wtyczkowego sterowanego radiowo

- Napięcia wejściowe: 220–240 V/50–60 Hz
- Napięcie wyjściowe: 220–240 V/50–60 Hz
- Maksymalna moc przyłączowa: 10 (2) A, 2300 W; tzn. przy maks. obciążeniu rezystancyjnym 10 A / przy maks. obciążeniu indukcyjnym 2 A
- Częstotliwość odbioru: 433.92 MHz
- Czas włączenia < 10 %
- Kategoria: Class 3

### Dane techniczne pilota zdalnego sterowania:

- Zasilanie elektryczne: bateria CR2032
- Częstotliwość nadawania: 433.92 MHz
- Zasięg: do 30 m\*

\*Należy pamiętać, że maksymalny zasięg nadawania możliwy jest tylko w optymalnych warunkach lokalnych. Możliwa redukcja zasięgu jest powodowana na przykład przez ściany lub inne sygnały radiowe (telefony komórkowe, sieć WLAN...).

### 1 Podłączanie i uruchamianie:

Wyciągnąć uchwyt baterii z pilota zdalnego sterowania i włożyć dołączonej baterię w przeznaczony do tego schowek. Zwrócić uwagę na podaną w schowku biegunowość baterii. Następnie ponownie wsunąć uchwyt baterii w pilot zdalnego sterowania. Podłączyć sterowane radiowo gniazdo wtyczkowe do zwykłego gniazda wtyczkowego z zestykiem ochronnym.

Aby przetestować działanie i obsługiwać ręcznie bez pilota zdalnego sterowania, nacisnąć przycisk „On/Off”. Po naciśnięciu przycisku powinna zaświecić się dioda LED na gnieździe wtyczkowym, a po kolejnym naciśnięciu przycisku ponownie zgasnąć.

### 2 Funkcja zapamiętywania gniazda wtyczkowego

Trzymać wciśnięty przycisk zapamiętywania „LEARN” przez ok. 3 sekundy, aż dioda LED zacznie migać, po czym wybrać na pilocie kanał, naciskając odpowiedni przycisk „ON”. Dioda LED gniazda wtyczkowego przestaje migać po pomyślnym zaprogramowaniu.

Jeżeli programowanie / zapamiętywanie zakończy się niepowodzeniem, gniazdo wtyczkowe kończy po 15 sekundach tryb zapamiętywania. Należy wtedy powtórzyć proces. Możliwe jest zaprogramowanie wielokrotne (kilka sterowanych radiowo gniazd wtyczkowych reaguje na ten sam kanał pilota).

Aby ponownie usunąć zaprogramowany kanał, nacisnąć najpierw przycisk „LEARN”, aż zacznie migać dioda LED. Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku „OFF” na pilocie zdalnego sterowania programowanie zostanie ponownie anulowane.

### 3 Usuwanie usterek

#### 3.1 Pilot zdalnego sterowania nie działa

Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo włożona zgodnie z oznaczeniem biegunów. Można to sprawdzić na podstawie napisu na baterii i oznaczeń biegunowości w schowku na baterię.

Jeżeli dioda kontrolna LED pilota nie zaświeci się po naciśnięciu dowolnego przycisku, mimo prawidłowo włożonej baterii, oznacza to najprawdopodobniej, że pilot zdalnego sterowania ma wadę techniczną. W takim przypadku należy zwrócić się do naszego serwisu technicznego bądź sklepu, w którym nabyto produkt.

#### 3.2 Gniazdo wtyczkowe nie daje się włączyć / wyłączyć, mimo sprawnie działającego pilota

Powtórzyć czynności – patrz „Funkcja zapamiętywania gniazda wtyczkowego”, ewent. zwrócić się do serwisu technicznego firmy Hama bądź sklepu, w którym nabyto produkt.

Serwis techniczny Hama:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Wskazówki bezpieczeństwa:

- Nie łączyć gniazd wtyczkowych ze sobą
- Nie zasłaniać
- Brak napięcia tylko po wyciągnięciu wtyczki sieciowej
- Uruchamiać tylko z zamkniętymi osłonami ochronnymi
- Nie używać sterowanych radiowo gniazd wtyczkowych, gdy wykazują one widoczne uszkodzenia obudowy.

- Zlecać naprawę tylko przeszkolonemu personelowi lub miejscowemu sklepowi.
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach / wewnątrz budynków.

### 5 Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

### 6 Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Rádiójel vezérlésű dugaszaljzat készlet

Köszönjük ezen Hama rádiójel vezérlésű dugaszaljzat készlet megvásárlását. Reméljük, sok öröme lesz a rendszer használatá során.

### A csomag tartalma:

- 2x rádiójel vezérlésű dugaszaljzat 433 MHz
- 1x távirányító
- 1x CR2032 elem
- 1x kezelési útmutató

### A rádiójel vezérlésű dugaszaljzat műszaki adatai:

Bemeneti feszültség:	220–240 V/50–60 Hz
Kimeneti feszültség:	220–240 V/50–60 Hz
Maximális csatlakozási teljesítmény:	10 (2) A, 2300W; azaz ohmikus tehernél max. 10A/ inaktív tehernél max. 2 A
Vételi frekvencia:	433,92 MHz
Bekapcsolási idő	< 10 %
Kategória:	Class 3

### A távirányító műszaki adatai:

Energiaellátás:	CR2032 elem
Adásfrekvencia:	433,92 MHz
Hatótávolság:	akár 30 méter

\*Kérjük vegye figyelembe, hogy a maximális adási hatótávolság csak optimális adottságok esetén érhető el. A lehetséges hatótávolságcsökkenést például falak vagy egyéb rádiójelek (mobiltelefon, WLAN...) okozzák.

## 1 Bekötés és üzembe vétel:

Kérjük, húzza ki az elemtartót a távirányítóból, és helyezze be a mellékelt elemet az elemrekeszbe. Kérjük, eközben ügyeljen az elemeknek az elemfiókban jelzett polaritására. Ezután tolja vissza az elemtartót a távirányítóba.

Dugaszolja a rádiójel vezérlésű dugaszaljzatot egy szokásos védőérintkezős dugaszaljzatba.

A működés ellenőrzésére és a manuélis, távirányító nélküli kezeléshez kérjük, működtesse az „On/Off” gombot. Az működtetések a rádiójel vezérlésű dugaszaljzaton lévő LED-nek ki kell gyulladnia, majd a gomb újabb működtetések ki kell aludnia.

## 2 A rádiójel vezérlésű dugaszaljzat tanuló funkciója

Nyomja meg és tartsa nyomva a „LEARN” gombot kb. 3 másodpercig, amíg a LED el nem kezd villogni, majd válassza ki a távirányítón a kívánt csatornát a megfelelő „ON”-gomb megnyomásával. A rádiójel vezérlésű dugaszaljzat LED-je abbahagyja a villogást, amint a betanítás sikeres volt. Amennyiben a betanítás sikertelen lenne, a rádiójel vezérlésű dugaszaljzat 15 másodperc elteltével kilép a betanítás üzemmódból. Ebben az esetben ismételj meg a folyamatot. Többszörös kiosztás (több rádiójel vezérlésű dugaszaljzat reagál a távirányító ugyanazon csatornájára) lehetséges.

Ha törölni szeretne egy beprogramozott csatornát, először nyomja meg a „LEARN” gombot, míg a LED elkezd villogni. Nyomja meg a megfelelő „OFF” gombot a távirányítón a programozás törléséhez.



### 3 Zavarelhárítás

#### 3.1 A távirányító nem működik

Kérjük ellenőrizze, hogy az elemet poláritáshelyesen tette-e bele. Ezt az elem felírta és az elemfőlk polaritásjelzése alapján ellenőrizheti.

Amennyiben a távirányító ellenőrző LED-je gomb működtetésekor a helyesen betett elem ellenére nem gyullad ki, akkor legnagyobb valószínűséggel a távirányító műszaki hibájáról van szó. Ebben az esetben kérjük, forduljon műszaki vevőszolgálatunkhoz vagy az üzlethez, ahol ezt a terméket vásárolta.

#### 3.2 A rádiójel vezérlésű dugaszaljatot működő távirányító ellenére nem lehet be- ill. kikapcsolni

Kérjük, ismétlje meg „A rádiójel vezérlésű dugaszaljat tanuló funkciója” részben írt lépéseket, adott esetben forduljon a Hama cég műszaki támogató csoportjához, vagy az üzlethez, ahol ezt a terméket vásárolta.

A Hama cég műszaki támogató csoportja:  
www.hama.com  
+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Biztonsági előírások:

- ne dugaszolja egymás után
- ne működtesse letakarva
- csak kihúzott dugasznál feszültségmentes
- csak zárt biztonsági fedéllel vegye üzembe ill. üzemeltesse
- Ne használja a rádiójel vezérlésű dugaszaljatot, ha nyilvánvaló sérülések láthatók a burkolatán.
- Javításokat csak szakképzett személyzet, vagy a helyi szaküzlet végezhet.
- Csak száraz térben/belső helyiségben használja.

### 5 Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban

érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

### 6 Megfelelőségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

## Sada rádiově řízených zástrček

Děkujeme za zakoupení této sady rádiově řízených zástrček Hama. Doufáme, že Vám používání tohoto systému bude přinášet radost.

### Obsah balení:

- 2x rádiově ovládaná zástrčka 433 MHz
- 1x dálkové ovládání
- 1x baterie CR2032
- 1x návod k používání

### Technické údaje rádiové zásuvky:

Vstupní napětí:	220–240 V/50–60 Hz
Výstupní napětí:	220–240 V/50–60 Hz
Maximální přípojovací výkon:	10 (2) A, 2300W; tzn. při odporovém výkonu max. 10A/ při induktivním výkonu max. 2 A
Příjímací frekvencia:	433.92 MHz
Čas sepnutí	< 10 %
Kategorie:	Class 3

### Technické údaje dálkového ovládání:

Napájení:	baterie CR2032
Vysílací kmitočet:	433.92 MHz
Dosah:	až 30 metrů*

\*Nezapomeňte, že maximálního dosahu vysílání může být dosaženo pouze za optimálních podmínek. Možné snížení rozsahu je způsobeno např. zdí nebo jinými rádiovými signály (mobilní telefon, WLAN...).

### 1 Připojení a uvedení do provozu:

Vytáhněte držák baterie z dálkového ovládání a vložte přiloženou baterii do příslušné přihrádky na baterie. Při vkládání baterie dbejte na správné pólování naznačené v přihrádce na baterie. Poté zasuňte bateriovou přihrádku zpět do dálkového ovládání.

Zastrčte rádiově ovládanou zástrčku do obvyklé zástrčky s ochranným kontaktem. Provedte test funkce a pro manuální obsluhu bez dálkového ovládání stiskněte tlačítko „On/Off“ (zap./vyp.). Při stisknutí tlačítka by se měla rozsvítit kontrolka LED na rádiově řízené zástrčce a při opětovném stisknutí tlačítka opět zhasnout.

### 2 Funkce učení rádiově řízené zástrčky

Stiskněte a podržte stisknuto tlačítko „LEARN“ cca. 3 sekundy, až se rozblíká kontrolka LED, nyní zvolte na dálkovém ovládání požadovaný kanál stisknutím odpovídajícího tlačítka „ON“. Kontrolka LED rádiově ovládané zástrčky přestane blikat, jakmile je učení úspěšné.

Pokud by se učení nemělo vydařit, opusťte zástrčka po 15 sekundách režim učení. V tomto případě opakujte postup. Je možné několikanásobné obsazení (několik rádiově ovládaných zástrček reaguje na stejný kanál dálkového ovládání).

Pokud chcete naprogramovaný kanál op t vymazat, stiskn te nejd íve tla ítko „LEARN“ až za ne blikat dioda LED. Stisknutím odpovídajícího tla ítko „OFF“ na dálkovém ovládání programování op t zrušíte.

### 3 Řešení problémů

#### 3.1 Dálkové ovládání neukazuje žádnou funkci

Zkontrolujte, zda je baterie vložena se správným pólováním. Můžete to zkontrolovat pomocí nápisu na baterii a označením pólů v přihrádce na baterie.

Pokud se kontrolka LED dálkového ovládní nerozsvítí při stisknutí tlačítka i přes správně vloženou baterii, jedná se pravděpodobně o technický problém na dálkovém ovládní. V takovém případě se obraťte na naši technickou zákaznickou službu, u které jste výrobek zakoupili.

### **3.2 Rádiově ovládanou zástrčku nelze zapnout resp. vypnout i když dálkové ovládní funguje**

Opakujte kroky uvedené v kapitole „Funkce učení rádiově řízené zástrčky“, případně se obraťte na technickou podporu firmy Hama nebo na prodejce, u které jste výrobek zakoupili.

Technická podpora firmy Hama:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### **4 Bezpečnostní pokyny:**

- Zástrčky nespojujte do sebe navzájem
- Neprovozujte zakryté
- Bez napětí jen při vytaženém konektoru.
- Do provozu uvádějte resp. provozujte pouze s uzavřeným bezpečnostním krytem
- Rádiově řízené zástrčky neprovozujte, pokud kryt očividně vykazuje poškození.
- Opravy smí provádět pouze vyškolený personál nebo místní odborný prodejce.
- Používejte pouze v suchých prostorách/ vnitřních prostorách.

### **5 Pokyny k likvidaci**

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

### **6 Prohlášení o shodě**



Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Sada diaľkovo ovládaných zásuviek

Ďakujeme, že ste si zakúpili túto sadu diaľkovo ovládaných zásuviek Hama. Veríme, že s týmto systémom budete veľmi spokojní.

### Obsah balenia:

- 2x diaľkovo ovládaná zásuvka 433 MHz
- 1x diaľkové ovládanie
- 1x CR2032 batéria
- 1x návod na používanie

### Technické údaje diaľkovo ovládanej zásuvky:

Vstupné napätie:	220–240 V/50–60 Hz
Výstupné napätie:	220–240 V/50–60 Hz
Maximálny pripojovací výkon:	10 (2) A, 2300W; tzn. pri odporovej záťaži max. 10A/ pri indukčnej záťaži max. 2 A
Prijímacia frekvencia:	433,92 MHz
Čas zapnutia	< 10 %
Kategória:	Class 3

### Technické údaje diaľkovej obsluhy:

Napájanie:	CR2032 batéria
Vysielač kmitočet:	433,92 MHz
Dosah:	až 30 metrov*

\*Dbajte na to, že maximálny dosah vysielača sa môže dosiahnuť iba pri optimálnych podmienkach. Možné redukovanie dosahu je spôsobené napríklad stenami alebo inými vysielačmi signálmi (mobil, WLAN...).

## 1 Pripojenie a uvedenie do prevádzky:

Vytiahnite, prosím, držiak batérie z diaľkového ovládania a vložte priloženú batériu do príslušnej priehradky. Pritom dbajte prosím na pólovanie batérie, ktoré je uvedené v batéριοvej priehradke. Potom zasuňte držiak batérie späť do diaľkového ovládania. Zasuňte prosím diaľkovo ovládanú zásuvku do štandardnej zásuvky s ochranným kontaktom.

Pre testovanie funkcie a k ručnej obsluhu bez diaľkovej obsluhy stlačte prosím tlačidlo „On/Off“. Pri stlačení tlačidla by sa mala rozsvietiť LED na diaľkovo ovládanej zásuvke a pri opätovnom stlačení tlačidla by mala opäť zhasnúť.

## 2 Funkcia diaľkovo ovládanej zásuvky-„učenie“

Stlačte a držte stlačené tlačidlo „LEARN“ počas približne 3 sekúnd, až pokiaľ neblinká LED, teraz zvolte na diaľkovej obsluhu želaný kanál stlačením odpovedajúceho tlačidla „ON“. LED diaľkovo ovládanej zásuvky prestane blinkať hneď, ako prebehne výuka.

Ak by učenie zlyhalo, opustí diaľkovo ovládaná zásuvka po 15 sekundách režim učenia. V tomto prípade opakujte postup znovu. Je možné viacnásobné obsadenie (viaceré diaľkovo ovládané zásuvky reagujú na rovnaký kanál diaľkového ovládania).

Ak budete chcieť opäť vymazať programovaný kanál, stlačte najprv tlačidlo „LEARN“, až sa rozblinká LED. Stlačením tlačidla „OFF“ na diaľkovom ovládači sa programovanie opäť zruší.

### 3 Odstraňovanie problémov

#### 3.1 Diaľkové ovládanie nezobrazuje žiadnu funkciu

Skontrolujte prosím, či je batéria vložená so správnou otočenými pólmami. Toto môžete skontrolovať podľa nápisu na batérii a podľa údajov pôlovania v batériovej priehradke.

Ak by sa kontrolná LED diaľkového ovládania pri stlačení tlačidla napriek správne vložennej batérii, nerozsvietila, ide s najväčšou pravdepodobnosťou o technickú chybu na diaľkovej obsluhu. V takom prípade sa prosím obráťte na náš technický zákaznícky servis alebo na obchodníka, u ktorého ste si tento výrobok zakúpili.

#### 3.2 Diaľkovo ovládaná zásuvka sa napriek funkčnej diaľkovej obsluhu nedá zapnúť, prípadne vypnúť

Opakujte prosím tieto kroky, pozri „Funkcia učenia diaľkovo ovládanej zásuvky“, prípadne sa obráťte na technickú podporu firmy Hama alebo na jej obchodného zástupcu, u ktorého ste si tento výrobok zakúpili.

Technická podpora Hama: [www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### 4 Bezpečnostné pokyny:

- Nezapájajte do sériového zapojenia.
- Neprevádzkujte odkryté.
- Stav bez napätia je iba pri vytiahnutí zásuvky.
- Do prevádzky uvádzajte, prípadne prevádzkujte iba so zatvorenými bezpečnostnými krytmi.
- Diaľkovo ovládané zásuvky nepoužívajte, ak sú viditeľné zreteľné poškodenia krytu.

- Opravy nechajte vykonávať iba školenému personálu alebo miestnemu špecializovanému predajcovi.
- Používajte iba v suchých priestoroch/interiéroch.

### 5 Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať

do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 6 Vyhlásenie o zhode



Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Conjunto de tomadas sem fios

Obrigado pela aquisição deste conjunto de tomadas sem fios da Hama. Esperamos este sistema lhe agrade.

### Conteúdo da embalagem:

- 2 tomadas sem fios 433 MHz
- 1 telecomando
- 1 pilha CR2032
- 1 instruções de utilização

### Dados técnicos da tomada sem fios:

Tensão de entrada:	220–240 V / 50–60 Hz
Tensão de saída:	220–240 V / 50–60 Hz
Potência de ligação máx.:	10 (2) A, 2300W, i.e., em carga de resistência máx. 10A / em carga indutiva máx. 2 A
Frequência de recepção:	433.92 MHz
Tempo de ligação	< 10 %
Categoria	Class 3

### Dados técnicos do telecomando:

Alimentação:	pilha CR2032
Frequência de transmissão:	433.92 MHz
Alcance:	até 30 metros*

\*O alcance de transmissão máximo pode ser alcançado apenas em locais com condições óptimas. Uma redução do alcance poderá ser causado, por exemplo, por paredes ou outros sinais de radiofrequência (por ex., telemóveis, WLAN, etc.).

## 1 Ligação e colocação em funcionamento:

Retire a tampa do compartimento da pilha do telecomando e coloque a pilha fornecida no compartimento. Tenha em atenção à polaridade correcta indicada no compartimento. Em seguida, volte a colocar a tampa do compartimento da pilha no telecomando.

Ligue a tomada sem fios numa uma tomada eléctrica com terra convencional.

Para testar a funcionalidade e operação manual sem telecomando, pressione o botão „On/Off“. Quando o botão é pressionado, o LED da tomada deverá acender e voltar a apagar quando o botão for novamente pressionado.

## 2 Função de sintonização da tomada sem fios

Pressione o botão „LEARN“ e mantenha-o pressionado durante aprox. 3 segundos até o LED começar a piscar. No telecomando, seleccione, agora, o canal desejado pressionando o respectivo botão „ON“. O LED da tomada sem fios deixa de piscar se a sintonização foi concluída com sucesso. Se a sintonização falhou, a tomada sem fios deixará automaticamente o modo de sintonização após 15 segundos. Neste caso, repita o processo. É possível uma atribuição múltipla (várias tomadas sintonizadas no mesmo canal do telecomando).

Para voltar a apagar um canal programado, pressione, primeiro, o botão „LEARN“ até o LED começar a piscar. Para voltar a anular a programação, pressione o respectivo botão „OFF“ do telecomando.

### 3 Resolução de problemas

#### 3.1 O telecomando não funciona

Verifique se a pilha está colocada na posição correcta. Verifique a polaridade indicada na pilha e no compartimento. Se o LED de controlo do telecomando não acender a pressionar uma tecla mesmo com a pilha colocada na posição correcta, isto poderá ser um defeito técnico no telecomando. Neste caso, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou a loja onde adquiriu o produto.

#### 3.2 Apesar de o telecomando funcionar, não é possível ligar/desligar a tomada sem fios

Repita os passos indicados em „Função de sintonização da tomada sem fios“. Se necessário, contacte o serviço de apoio ao cliente da Hama ou a loja onde adquiriu o produto.

Apoio técnico da Hama: [www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Indicações de segurança:

- Não encaixar consecutivamente
- Não operar coberto
- Sem tensão apenas com a ficha desligada
- Apenas colocar em funcionamento e utilizar com as tampas de protecção fechadas
- Não utilizar as tomadas sem fios em caso de danificação visível da estrutura
- A reparação deve ser efectuada apenas por técnicos qualificados ou pelo revendedor local
- Utilizar a tomada apenas em espaços fechados e secos

### 5 Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

### 6 Declaração de conformidade



A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Telsiz priz seti

Hama telsiz priz setlerini satın aldığınız için çok teşekkürler. Bu sistemi severek kullanacağınızı umuyoruz.

### Paketin içeriği:

- 2x telsiz priz 433 MHz
- 1x uzaktan kumanda
- 1x CR2032 pil
- 1x Kullanma kılavuzu

### Telsiz prizini teknik verileri:

Giriş gerilimi:	220–240 V/50–60 Hz
Çıkış gerilimi:	220–240 V/50–60 Hz
Maksimum bağlantı kapasitesi:	10 (2) A, 2300W; yani, direnç yükü maks. 10A / endüktif yükte maks. 2 A
Alım frekansı:	433.92 MHz
Çalışma süresi:	< 10 %
Kategori:	Class 3

### Uzaktan kumandanın teknik verileri:

Enerji kaynağı:	CR2032 pil
Verici frekansı:	433.92 MHz
Menzil:	maks. 30 metre

\*Lütfen, maksimum menzile sadece optimum koşullarda erişilebileceğine dikkat edin. Duvarlar veya telsiz sinyalleri (cep telefonu, WLAN...) menzilde azalamaya sebep olabilir.

### 1 Bağlantı ve devreye alma:

Pil tutucuyu uzaktan kumandanın dışarıya çekin ve birlikte gelen pili yuvasına yerleştirin. Pil yuvasında işaretlenmiş olan kutuplara dikkat edin. Daha sonra da pil tutucuyu tekrar uzaktan kumandanın içine sürün.

Telsiz prizi uygun bir topraklı prize takın. Çalışmasını kontrol etmek ve uzaktan kumandasız olarak çalıştırmak için, lütfen „On/Off“ tuşuna basın. Aç tuşuna basıldığında, telsiz prizdeki LED yanmalı ve yeniden basıldığında da sönmelidir.

### 2 Telsiz prizini öğrenme işlevi

„Öğren“ tuşuna basın ve LED yanıp sönene kadar yaklaşık 3 saniye basılı olarak tutun, şimdi ilgili „ON“ tuşuna basarak uzaktan kumanda üzerinden istenen kanalı seçin. Öğrenme işlevi başarı ile tamamlandığında, telsiz priz LED'i artık yanıp sönmeyiz. Öğrenme işlevi başarısız olursa, telsiz priz 15 saniye sonra öğrenme modundan çıkar. Bu durumda öğrenme işlevini tekrarlayın. Birden fazla bağlantı (birden fazla telsiz priz uzaktan kumandadaki aynı kanala yanıt vermesi) mümkündür.

Programlanmış olan bir kanalı tekrar silmek istiyorsanız, önce LED yanıp sönene kadar „LEARN“ tuşuna basın. Uzaktan kumanda üzerindeki ilgili „OFF“ tuşuna bastığınızda programlama kaldırılır.

### 3 Sorun çözümü

#### 3.1 Uzaktan kumandada bir işlev görünmüyor

Pilin kutuplarının doğru olup olmadığını kontrol edin. Bunu pil üzerindeki yazı veya pil yuvasındaki işaretlere bakarak yapabilirsiniz. Pil doğru yerleştirilmiş olmasına rağmen, bir tuşa basıldığında uzaktan kumandanın LED'i yanmıyorsa, büyük bir ihtimalle uzaktan kumandada teknik bir arıza var demektir. Bu durumda teknik müşteri servisimize veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya başvurunuz.



### 3.2 Uzaktan kumandanın çalışmasına rağmen telsiz priz açılıp kapatılmıyor

Lütfen „Telsiz prizin öğrenme işlevleri“ altında verilen adımları tekrarlayınız veya Hama firmasının teknik destek bölümüne veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Hama teknik destek bölümü: [www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### 4 Emniyet uyarıları:

- Arka arkaya takmayın
- Üstünü örterek çalıştırmayın
- Sadece fişi çekildiğinde enerjisizdir
- Sadece güvenlik kapakları kapalı durumda devreye alın ve çalıştırın
- Muhafazasında gözle görülür hasarlar olan telsiz prizi kullanmayın.
- Onarım çalışmaları sadece eğitilmiş kişiler veya yerel satıcı tarafından yapılmalıdır.
- Sadece kuru/iç mekanlarda kullanınız.

### 5 Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik

cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

### 6 Uygunluk beyanı



Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.

## Set prize cu telecomandă

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui set de prize Hama. Sperăm să aveți multe bucurii cu acest sistem.

### Conținutul pachetului:

- 2 x Priză controlată radio 433 MHz.
- 1x Telecomandă.
- 1x Baterie CR2032
- 1x Manual de utilizare.

### Date tehnice priză controlată radio:

- Tensiune de intrare: 220–240 V/50–60 Hz.
- Tensiune de ieșire: 220–240 V/50–60 Hz.
- Putere maximă de conectare: 10 (2) A, 2300W; adică la sarcină ohmică max. 10A/ la sarcină inductivă max. 2 A
- Frecvență recepție: 433.92 MHz.
- Durată de conectare < 10 %
- Categorie: Class 3

### Date tehnice telecomandă:

- Alimentare cu curent: Baterie CR2032
- Frecvență emisie: 433.92 MHz.
- Rază de acțiune: Până la 30 m\*.

\*Vă rugăm să țineți seama că raza maximă de emisie este atinsă numai în condiții optime. Reducerea rezei de emisie poate fi cauzată de ex. de pereți sau alte semnale radio (telefon mobil, WLAN...).

### 1 Conectarea și punerea în funcțiune:

Îndepărtați suportul bateriei din telecomandă și introduceți bateria livrată în compartimentul prevăzut. Vă rugăm să respectați polaritatea bateriei. Apoi introduceți din nou suportul bateriei în telecomandă. Băgați priză controlată radio într-o priză cu contact de protecție.

Pentru testarea funcționării și deservire manuală fără telecomandă acționați tasta „On/Off”. La acționarea tastei LED-ul prizei luminează și se stinge la acționarea repetată a tastei.

### 2 Funcția de învățare a prizei:

Apăsați și mențineți apăsată tasta „Învățare” cca 3 sec până când LED-ul luminează intermitent, selectați la telecomandă canalul dorit prin apăsarea respectivei taste „On”. De îndată ce priză a învățat, LED-ul încetează să lumineze intermitent.

Dacă procesul de învățare a dat greș, după 15 sec priză părăsește funcția de învățare. În acest caz repetați procesul. O alocare multiplă (mai multe prize pe același canal al telecomenzii) este posibilă.

Dacă doriți să ștergeți un canal programat, apăsați prima dată tasta „LEARN” până ce LED-ul începe să pâlpâie. Prin apăsarea tastei „OFF” corespunzătoare pe telecomandă anulați programarea.

### 3 Eliminarea problemelor

#### 3.1 Telecomanda nu funcționează.

Verificați polaritatea corectă a bateriei. Se poate executa prin compararea marcajelor bateriei cu cele din compartimentul de păstrare.

Dacă bateria a fost corect introdusă și la activarea unei taste LED-ul de control nu luminează, este vorba cel mai probabil de o defecțiune tehnică a telecomenzii. În acest caz adresați-vă serviciului nostru tehnic pentru clienți sau firmei de unde ați cumpărat produsul.

### 3.2 Priza nu se poate porni respectiv opri deși telecomanda funcționează.

Vă rugăm să repetați pașii din "Funcția de învățare a prizei", iar dacă este cazul adresați-vă serviciului tehnic al firmei Hama sau firmei de unde ați cumpărat produsul.

Serviciu tehnic al firmei Hama:  
www.hama.com  
+49 (0) 90 91/5 02-115

### 4 Instrucțiuni de siguranță:

- Nu le conectați în serie.
- Nu folosiți priza în stare acoperită.
- Fără tensiune numai prin scoaterea din priză.
- Se dă în folosință și se folosește numai cu acoperirea de siguranță.
- Nu folosiți priza dacă observați deteriorări vizibile ale carcasei.
- Lucrările de reparații se vor efectua numai de personal specializat calificat!
- Folosiți priza numai în încăperi uscate, interioare.

### 5 Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

### 6 Declarație de conformitate

 Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Fjärrstyrda strömbrytare i set

Tack för att du köpt det här setet med fjärrstyrda strömbrytare från Hama. Vi hoppas att du kommer att ha stor glädje av det här systemet.

### Förpackningsinnehåll:

- 2x fjärrstyrda strömbrytare 433 MHz
- 1x fjärrkontroll
- 1x CR2032 batteri
- 1x bruksanvisning

### Tekniska data fjärrstyrd strömbrytare:

Ingångsspänning:	220–240 V/50–60 Hz
Utgångsspänning:	220–240 V/50–60 Hz
Maximal anslutningseffekt:	10 (2) A, 2300W; d.v.s. vid motståndslast max. 10A/ vid induktiv last max. 2 A
Mottagningsfrekvens	433.92 MHz
Startperiod	< 10 %
Kategori	Class 3

### Tekniska data fjärrkontroll:

Energiförsörjning:	CR2032 batteri
Sändarfrekvens	433.92 MHz
Räckvidd:	upp till 30 meter*

\*Tänk på att den maximala sändningsräckvidden bara kan uppnås vid optimala förhållanden. En möjlig reduktion av räckvidden orsakas exempelvis av väggar eller andra radiosignaler (mobil, WLAN...).

## 1 Anslutning och idrifttagande:

Dra ut batterihållaren ur fjärrkontrollen och lägg i det medföljande batteriet i batterifacket som är avsett för detta. Var noga med att batteripolerna är vända så som visat i batterifacket. Därefter skjuter du in batterihållaren i fjärrkontrollen igen. Sätt den fjärrstyrda strömbrytaren i ett vanligt jordat uttag.

Tryck på knappen "On/Off" för att testa funktionen och för manuell manövrering utan fjärrkontroll. När knappen trycks in ska LED-lampan på den fjärrstyrda strömbrytaren tändas och sedan slockna när knappen trycks in igen.

## 2 Den fjärrstyrda strömbrytarens inlärningsfunktion

Tryck in och håll kvar knappen „LEARN“ under ca 3 sekunder tills LED-lampan blinkar. Välj nu den önskade kanalen på fjärrkontrollen genom att trycka på motsvarande „ON“-knapp. Den fjärrstyrda strömbrytarens LED-lampa slutar blinka när inlärnningen lyckats.

Om inlärnningen misslyckades lämnar den fjärrstyrda strömbrytaren inlärningsläget efter 15 sekunder. Då gör du om proceduren igen. En flerdubbel programmering (flera fjärrstyrda strömbrytare reagerar på samma kanal hos fjärrkontrollen) är möjlig.

Vill du ta bort en programmerad kanal igen så trycker du först på knappen „LEARN“ tills LED-lampan blinkar. Genom att trycka på motsvarande „OFF“-knapp på fjärrkontrollen tar du bort programmeringen igen.

### 3 Problemlösning

#### 3.1 Fjärrkontrollen reagerar inte

Se efter om batteriet har lagts in med polerna åt rätt håll. Detta kan du kontrollera med hjälp av markeringen på batteriet och polmarkeringen i batterifacket.

Om fjärrkontrollens kontroll-LED inte tänds när en knapp trycks in, trots att batteriet ligger som det ska, så rör det sig förmodligen om en teknisk defekt hos fjärrkontrollen. Då kontaktar du vår tekniska kundtjänst eller affären där du köpt produkten.

#### 3.2 Det går inte att slå på resp. stänga av den fjärrstyrda strömbrytaren trots att fjärrkontrollen fungerar

Upprepa stegen, se "Den fjärrstyrda strömbrytarens inlärningsfunktion", kontakta vid behov den tekniska supporten hos Hama eller affären där du köpt produkten.

Teknisk support hos Hama:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Säkerhetsanvisningar:

- Sätt inte i följd
- Använd inte övertäckt
- Bara spänningsfri vid utdragen stickkontakt
- Ska bara tas i drift resp. användas med stängt säkerhetsskydd
- Använd inte de fjärrstyrda strömbrytarna när det finns tydliga skador på höljet.
- Låt endast utbildad personal eller lokal fackhandel utföra reparationer.
- Använd bara i torra utrymmen/ inomhus.

### 5 Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### 6 Försäkran om överensstämmelse



Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på [www.hama.de](http://www.hama.de).

## Radiopistorasiasetti

Paljon kiitoksia, että hankit tämän Haman radiopistorasiasetin. Toivomme, että tämä järjestelmä tuottaa sinulle paljon iloa.

### Pakkauksen sisältö:

- 2 x radiopistorasia 433 MHz
- 1 x kaukosäädin
- 1 x CR2032 paristo
- 1 x käyttöohje

### Radiopistorasian tekniset tiedot:

Tulojännite:	220–240 V / 50–60 Hz
Lähtöjännite:	220–240 V / 50–60 Hz
Maksimikytkentäteho:	10 (2) A, 2300 W; eli kun vastuskuormitus on enintään 10 A / induktiivinen kuormitus enintään 2 A
Vastaanottotaajuus:	433,92 MHz
Käynnistysaika	< 10 %
Luokka:	Class 3

### Kaukosäätimen tekniset tiedot:

Sähkönsyöttö:	CR2032 akku
Lähetystaajuus:	433,92 MHz
Kantama:	Enintään 30 metriä*

\*Huomaa, että lähettimen maksimitoimintasäde voidaan saavuttaa vain ihanteellisissa olosuhteissa. Toimintasäteen pieneneminen voi johtua esimerkiksi seinistä tai muista radiosignaaleista (matkapuhelimet, WLAN...).

## 1 Kytkeä ja käyttöönotto:

Irrota paristolokero kaukosäätimestä, ja aseta mukana tullut paristo sille varattuun lokeroon. Huomioi akkulokeroon merkityt akun napojen paikat. Aseta sitten paristolokero takaisin kaukosäätimeen.

Kytke radiopistorasia yleisesti myynnissä olevaan, suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.

Voit testata toiminnan ja käyttää laitetta manuaalisesti ilman kaukosäädintä painamalla "On/Off"-painiketta. Kun painat-näppäintä, radiopistorasian LED-valon pitäisi syttyä, ja kun painat näppäintä uudelleen, sen pitäisi taas sammua.

## 2 Radiopistorasian opetustoiminto

Paina "LEARN" ja pidä sitä pohjassa noin 3 sekunnin ajan, kunnes LED-valo vilkkuu. Valitse nyt kaukosäätimellä haluamasi kanava painamalla vastaavaa "ON"-näppäintä. Radiopistorasian LED-valo lakkaa vilkkumasta, kun opetus on onnistunut. Jos opetus epäonnistuu, radiopistorasia poistuu opetustilasta 15 sekunnin kuluttua. Suorita siinä tapauksessa toiminto uudelleen. Monen toiminnon määrittäminen (useat radiopistorasiat reagoivat samaan kaukosäätimen kanavaan) on mahdollista.

Jos haluat poistaa ohjelmoitun kanavan, paina ensin "LEARN"-näppäintä, kunnes LED-valo alkaa vilkkua. Nyt voit poistaa ohjelmoinnin painamalla kaukosäätimestä vastaavaa "OFF"-näppäintä.

### 3 Ongelmien poistaminen

#### 3.1 Kaukosäädin ei näytä toimivan

Tarkista, että akun navat ovat oikein päin. Voit tarkistaa tämän akun merkintöjen mukaan ja akkulokeron napamerkinnän mukaan.

Jos kaukosäätimen LED-merkkivalo ei syty näppäintä painettaessa oikein asennetusta akusta huolimatta, on erittäin todennäköisesti kyse kaukosäätimen teknisestä viasta. Käänny tässä tapauksessa teknisen asiakaspalvelumme tai tuotteen myyneen kaupiaan puoleen.

#### 3.2 Radiopistorasiaa ei saa toimivasta kaukosäätimestä huolimatta kytkettyä päälle tai pois.

Toista kohdan "Radiopistorasian opetus-toiminto" vaiheet, ja käänny tarvittaessa Haman teknisen tuen tai tämän tuotteen myyneen kaupiaan puoleen.

Haman tekninen tuki: [www.hama.com](http://www.hama.com)  
+49 (0) 90 91/5 02-115

#### 4 Turvaohjeita:

- Älä kytke peräkkäin
- Älä käytä peitettyinä
- Jännitteetön vain, kun pistoke on irrotettu
- Ota käyttöön tai käytä vain suojakannet suljettuina
- Älä käytä radiopistorasioita, jos kotelossa näkyy ilmeisiä vaurioita.
- Anna korjaustyöt aina koulutetun henkilökunnan tai paikallisen erikoisliikkeen tehtäviksi.
- Käytä vain kuivissa tiloissa / sisällä.

### 5 Hävittämisohteet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät

seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

### 6 Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com).

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

**CE**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00121938/12.14